AINSE
THE AUSTRALIAN INSTITUTE OF NUCLEAR SCIENCE AND ENGINEERING
ABN: 18 133 225 331

Australian Government

ANSTO
Science. Ingenuity. Sustainability.

AMBASSADE DE FRANCE EN AUSTRALIE
*Liberté Égalité Fraternité*

AMBASSADE DE FRANCE EN NOUVELLE-ZÉLANDE, AUX ÎLES COOK ET AUX SAMOA
*Liberté Égalité Fraternité*

# 2027 Scholarship AINSE ANSTO French Embassies (SAAFE) Research Internship Program

## Terms and Conditions

## *Termes et Conditions*

### 1. Introduction / *Introduction*

1.1 The Scholarship AINSE ANSTO French Embassies (SAAFE) program objective is to facilitate the conduct of research and foster research collaborations between France, Australia, and New Zealand in nuclear science and engineering in the areas of Health, Environment, and Nuclear Technologies.

*L'objectif du programme SAAFE est de faciliter la recherche et de favoriser les collaborations de recherche entre la France, l'Australie, et la Nouvelle Zélande en matière de science et d'ingénierie nucléaires dans les domaines de la santé, de l'environnement et des technologies nucléaires.*

1.2 The SAAFE program will support early career researchers at Ph.D. and Postdoctoral level to expand research and innovation activities within Health, Environment and Nuclear Technologies in order to initiate sustainable research networks and linkages to support France, Australia, and New Zealand in research and innovation.

*Le programme SAAFE soutiendra les doctorants et post-doctorants pour des séjours de recherche afin d'élargir les activités de recherche et d'innovation dans le domaine de la santé, de l'environnement et des technologies nucléaires afin d'établir des réseaux et des liens de recherche durables pour soutenir la recherche et l'innovation en Australie, en Nouvelle Zélande et en France.*

1.3 The following terms and conditions establish the rules which govern the administration of the 2027 Scholarship AINSE ANSTO French Embassies (SAAFE) Research Internship Program, hereafter referred to as the **Award**.

*Les termes et conditions suivants établissent les règles qui régissent l'administration du programme de Bourses AINSE-ANSTO-Ambassades de France (SAAFE) 2027, ci-après dénommé la **Bourse**.*

1.4 Research internships supported through SAAFE require an international mobility from:

- Australia to France, OR
- France to Australia, OR
- New Zealand to France.

*Les stages de recherche financés via le dispositif SAAFE impliquent une mobilité des lauréats :*

- *de l'Australie vers la France ou*
- *de la France vers l'Australie, ou*
- *de la Nouvelle Zélande vers la France.*

1.5 The commencement date of the **Award** is 1st October 2027. The end date of the **Award** is 31st December 2028.

*La date de début de la **Bourse** est le 1er octobre 2027. La date de fin de la **Bourse** est le 31 décembre 2028.*

1.6 Applicants must read these terms and conditions before filling out an application.

*Les candidats doivent lire ces termes et conditions avant de remplir leur candidature.*

1.7 The **Award** is open to application from any scholars who are, or intend to be, enrolled by, or hold a Ph.D. or a postdoctoral appointment at, a French university or a financial member institution of AINSE, subject to the eligibility criteria as outlined in Section 3, regardless of the applicant's citizenship.

*La **Bourse** est ouverte à la candidature de tous les chercheurs qui sont ou ont l'intention d'être inscrits en tant que doctorant ou post doctorant dans une université française ou une institution financière membre d'AINSE, sous réserve des critères d'éligibilité décrits à la section 3, peu importe la citoyenneté du candidat.*

1.8 Previous recipients of the **Award** are not eligible to apply.

*Les récipiendaires précédents de la **Bourse** ne sont pas admissibles.*

1.9 Individuals employed by ANSTO on a full-time or part-time basis are not eligible to receive the **Award**.

*Les personnes employées par l'ANSTO à temps plein ou à temps partiel ne sont pas éligible à la **Bourse**.*

1.10 Enquiries regarding these terms and conditions should be directed to the AINSE Secretariat by email (enquiries@ainse.edu.au) or phone (+61 2 9717 3376).

*Les demandes de renseignements concernant ces termes et conditions doivent être adressées par courriel au Secrétariat de l'AINSE (enquiries@ainse.edu.au) ou par téléphone (+61 2 9717 3376).*

1.11 To maintain a fair and equitable award, AINSE, in consultation with ANSTO and the French Embassies of Australia and New Zealand, reserves the right to modify these terms and conditions at any time.

*Pour maintenir une bourse juste et équitable, AINSE, en consultation avec l'ANSTO et les ambassades françaises d'Australie et de Nouvelle-Zélande, se réserve le droit de modifier ces termes et conditions à tout moment.*

## 2. Definitions / *Définitions*

2.1 **AINSE:** the Australian Institute of Nuclear Science and Engineering. AINSE offices are co-located with ANSTO's Lucas Heights campus.

***AINSE** : L'Institut australien des sciences et de l'ingénierie nucléaires. Les bureaux AINSE sont situés au sur le campus Lucas Heights de l'ANSTO.*

2.2 **ANSTO:** the Australian Nuclear Science and Technology Organisation. ANSTO has two campuses: one Sydney-based campus at Lucas Heights, and one Melbourne-based campus at Clayton.

***ANSTO** : l'Organisation australienne des sciences et technologies nucléaires. L'ANSTO compte deux campus : le campus de Sydney, à Lucas Heights et le campus de Melbourne à Clayton.*

2.3 **Project:** a research undertaking in collaboration with at least one researcher employed by ANSTO and at least one researcher employed by a French university or French research institution.

**Projet** : entreprise de recherche en collaboration avec au moins un chercheur employé par l'ANSTO et au moins un chercheur employé par une université ou une institution de recherche française.

2.4 **Suitably-qualified scientific member of staff:** a staff member who has been designated by their employer to act in a supervisory role to Research Doctorate (Ph.D) students and/or postdoctoral researchers.

***Membre du personnel scientifique qualifié** : membre du personnel qui a été désigné par son employeur pour agir à titre de superviseur auprès de doctorants et/ou de post doctorants.*

2.5 **University:** The French university or financial member institution of AINSE at which the recipient is enrolled in a Research Doctorate (Ph.D.) or holds a position as a postdoctoral researcher.

***Université** : Université française ou institution membre financier de l'AINSE à laquelle le récipiendaire est inscrit en doctorat en recherche (Ph.D.) ou occupe un poste de chercheur postdoctoral.*

## 3. Eligibility Criteria / *Critères d'éligibilité*

3.1 The **Award** may be offered to scholars who:

*La **Bourse** peut être offerte aux candidats qui :*

3.1.1 are enrolled in a Research Doctorate (Ph.D.) at a French university or financial member university of AINSE during the award period stipulated in Section 1.5; **OR**

*sont inscrits à un doctorat en recherche (Ph.D.) dans une université française ou une université membre financier de l'AINSE pendant la période de la bourse stipulée à la section 1.5; **OU***

3.1.2 are enrolled in a Research Doctorate (Ph.D.) in collaboration between France and an financial member university of AINSE during the award period stipulated in Section 1.5; **OR**

*sont inscrits à un doctorat en recherche (Ph.D.) en collaboration entre la France et une université membre financier d'AINSE pendant la période de la bourse stipulée à la section 1.5; **OU***

3.1.3 hold a postdoctoral appointment at a French university or financial member university of AINSE during the award period stipulated in Section 1.5;

*sont titulaires d'un poste postdoctoral dans une université française ou une université membre financier d'AINSE pendant la période de la bourse prévue à la section 1.5;*

**AND / *ET***

3.1.4 are conducting a research project using nuclear science techniques that will stimulate research collaborations between France and Australia, or New Zealand, in at least one of the following areas:

*mènent un projet de recherche utilisant des techniques de science nucléaire qui stimuleront les collaborations de recherche entre la France et l'Australie, ou la Nouvelle-Zélande, dans au moins un des domaines suivants :*

3.1.4.1 Health / *Santé,*

3.1.4.2 Environment / *Environnement,*

3.1.4.3 Nuclear Technologies / *Technologies nucléaires.*

3.2 Scholars enrolled in a Masters degree are ineligible to apply.

*Les étudiants inscrits à une maîtrise ne sont pas éligibles.*

## 4. Tenure / *Mandat*

4.1 The **Award** can be utilised within the award period stipulated in Section 1.5.

*La **Bourse** peut être utilisée dans le délai stipulé à la section 1.5.*

4.2 The research internship must run for no more than 26 weeks duration.

*Le stage de recherche ne peut pas durer plus de 26 semaines.*

4.3 The research internship is expected to run for a minimum of 8 weeks, depending on the requirements of the hosting team, the project, and other relevant constraints pertaining to overseas training.

*Le stage de recherche doit durer au moins 8 semaines, selon les exigences de l'équipe d'accueil, du projet et d'autres contraintes pertinentes liées à la formation à l'étranger.*

4.4 AINSE may terminate an Award at any time if:

*AINSE peut résilier un contrat à tout moment si :*

4.4.1 The recipient fails to comply with their commitments set out in these terms and conditions or

*Le bénéficiaire ne respecte pas ses engagements définis par ces termes et conditions, ou*

4.4.2 the recipient fails to meet any security clearance requirements at ANSTO, or

*Le bénéficiaire ne respecte pas les exigences en matière de sécurité à l'ANSTO, ou*

4.4.3 the Ph.D. recipient withdraws from their degree program at their university of enrolment, or

*Le doctorant bénéficiaire se retire de son doctorat à l'université où il est inscrit, ou*

4.4.4 the university at which the Ph.D. recipient is enrolled, or the postdoctoral recipient is employed, ceases to be a financial member of AINSE.

*L'université où le doctorant bénéficiaire est inscrit, ou le post-doctorant est employé, cesse d'être un membre financier d'AINSE.*

4.5 Upon termination of an **Award**, any unspent grant funds will be reclaimed by AINSE (see Section 7.3)

*À la fin de la **Bourse**, les fonds de subvention non dépensés seront reversés à l'AINSE (voir la section 7.3)*

## 5. Project / *Projet*

5.1 The Project shall be in collaboration with at least one researcher employed by ANSTO or another Australian AINSE-member institution, and at least one researcher employed by a French university or French research institution.

*Le Projet sera réalisé en collaboration avec au moins un chercheur employé par l'ANSTO ou une autre institution membre de l'AINSE, et au moins un chercheur employé par une université ou une institution de recherche française.*

5.2 The Project shall require the use of at least one research facility from either ANSTO, another Australian AINSE-member institution, a French university, or a French research institution.

*Le Projet exige l'utilisation d'au moins une installation de recherche, soit de l'ANSTO, soit d'une autre institution membre de l'AINSE, soit d'une université française ou d'un établissement de recherche français.*

5.3 French participants travelling to Australia must, in conjunction with their direct research supervisor, contact a suitably qualified scientific member of staff from ANSTO or the appropriate Australian AINSE-member institution to discuss the proposed project, and must nominate this staff member as their Host Supervisor in the application.

*Les participants français qui se rendent en Australie doivent, en collaboration avec leur superviseur de recherche direct, contacter un membre du personnel scientifique qualifié de l'ANSTO ou de l'institution membre de l'AINSE adéquate pour discuter du projet proposé, et doivent nommer cet employé comme superviseur hôte dans la demande.*

5.4 Australian or New Zealand participants travelling to France must, in conjunction with their direct research supervisor, make contact with a suitably-qualified scientific member of staff at the proposed host institution to discuss the proposed project, and must nominate this staff member as their Host Supervisor in the application.

*Les participants australiens ou néo-zélandais qui se rendent en France doivent, en collaboration avec leur superviseur de recherche direct, prendre contact avec un membre du personnel scientifique qualifié de l'établissement d'accueil français pour discuter du projet proposé, et doivent nommer cet employé comme superviseur hôte dans la demande.*

5.5 Applicants must have written approval from their Host Supervisor (of Section 5.2 or 5.3) to undertake the research internship. This approval must be submitted at the time of application.

*Les candidats doivent obtenir l'approbation écrite de leur superviseur d'accueil (de la section 5.2 ou 5.3) pour entreprendre le stage de recherche. Cette approbation doit être soumise au moment de la demande.*

5.6 Applicants are responsible for arranging their own VISA requirements and travel insurance.

*Les candidats sont responsables de l'obtention de leurs VISA et de leur assurance voyage.*

## 6. Application Review / *Evaluation des candidatures*

6.1 Applicants must apply by submitting an application form provided by AINSE, and provide all materials and information requested prior to the application deadline of Section 6.3, including the following items:

*Les candidats doivent soumettre un formulaire de candidature fourni par AINSE, et fournir tous les documents et informations demandés avant la date limite définie à la section 6.3, y compris les éléments suivants:*

6.1.1 A certified transcript of the applicant's academic record;

*Une transcription certifiée du dossier universitaire du candidat;*

6.1.2 A Curriculum Vitae including a list of published journal articles and conference contributions, together with relevant work and/or volunteer experience;

*Un curriculum vitæ comprenant une liste des articles de revues publiés et des contributions à des conférences, ainsi que les expériences professionnelles et/ou bénévoles pertinentes du candidat ;*

6.1.3 A signed letter from the nominated Principal Supervisor (see Sections 5.2, 5.3 and 5.4) detailing the discussions and agreement regarding the proposed Project;

*Une lettre signée du superviseur principal désigné (voir les sections 5.2, 5.3 et 5.4) détaillant les discussions et l'accord convenu concernant le projet proposé ;*

6.1.4 A signed letter of invitation from the host institution, outlining the commencement and end dates of the overseas research internship; and

*Une lettre d'invitation signée par l'établissement d'accueil, indiquant les dates de début et de fin du stage de recherche à l'étranger ; et*

6.1.5 A signed letter of reference from the applicant's Ph.D. supervisor or postdoctoral research supervisor, containing written approval to undertake the internship.

*Une lettre de recommandation signée par le directeur de thèse ou le directeur de recherche postdoctoral du candidat, contenant l'approbation écrite d'entreprendre le stage.*

6.2 The signed letters referenced in Sections 6.1.3, 6.1.4 and 6.1.5 must be submitted by the applicant together with the application form.

*Les lettres signées mentionnées aux sections 6.1.3, 6.1.4 et 6.1.5 doivent être présentées par le candidat avec le formulaire de candidature.*

6.3 The completed application form and all supporting documentation must be received by AINSE on or before 11.59 pm 1st July 2027 AEST (Sydney time).

*Le formulaire de candidature dûment rempli et tous les documents appuyant la candidature doivent parvenir à AINSE au plus tard à 23 h 59 le 1er juillet 2027 (heure de Sydney).*

6.4 All applications are subject to review by the relevant AINSE Specialist Committee(s) and the SAAFE Committee.

*Toutes les candidatures sont soumises à une évaluation du(des) comité(s) de spécialistes AINSE concernés et du comité SAAFE.*

## 7. Funding / *Financement*

7.1 **Amount / *Montant*** :

7.1.1 The travel funding amount applicable during the **Award** period will be:

*Le montant du financement du voyage applicable pendant la période de la **Bourse** sera :*

7.1.1.1 The cost of one (1) economy-class return flight between France and either Australia or New Zealand, as determined by AINSE, not to exceed a maximum value of A$4,800, **AND**

*Le coût d'un (1) vol aller-retour en classe économique entre la France et l'Australie ou la Nouvelle-Zélande, dont la valeur maximum, déterminée par AINSE, ne doit pas excéder 4 800 AUD, **ET***

7.1.1.2 **up to A$200 per week excluding GST,** up to a **maximum of 26 weeks**, for accommodation expenses.

***jusqu'à 200 dollars australiens par semaine, taxe exclues**, pour **un maximum de 26 semaines**, pour les frais de logement.*

7.1.2 The travel funding is for the exclusive use of the recipient only and is not transferable to another party.

*Le financement de voyage est réservé à l'usage exclusif du bénéficiaire et n'est pas transférable à une autre partie.*

7.1.3 The funding amount approved by AINSE is at the discretion of the AINSE Specialist Committees and the AINSE Secretariat, and will be determined as part of the application review process.

*Le montant du financement approuvé par AINSE est à la discrétion des comités de spécialistes AINSE et du Secrétariat AINSE, et sera déterminé dans le cadre du processus d'examen des demandes.*

7.1.4 In the event that the research internship is reduced from the offered term for any reason, pre- or post-departure to the overseas host institution, the offered funding amount will be reduced on a weekly pro rata basis and the difference will be reclaimed by AINSE.

*Si le stage de recherche est réduit pour quelque raison que ce soit, avant ou après le départ vers l'établissement d'accueil à l'étranger, le montant du financement offert sera réduit au prorata hebdomadaire, et la différence sera reversés à l'AINSE.*

7.2 **Payment / *Paiement :***

7.2.1 AINSE will provide authorisation for the recipient's University to invoice the relevant accommodation portion of the travel funding (Section 7.1.1.2) once AINSE receives official confirmation of the recipient's access to the nominated host facility via the recipient providing details of their approved travel plans to travelbookings@ainse.edu.au, and verifies the details provided (if required) from the recipient's Host Supervisor and/or the ANSTO User Office or host facility, and completes flight bookings on behalf of the recipient per Section 7.4.3.

*AINSE autorisera l'Université du bénéficiaire à facturer la partie correspondant aux frais de logement de la bourse (section 7.1.1.2), lorsqu'AINSE aura la confirmation officielle de l'accès du bénéficiaire à l'établissement d'accueil désigné. Le bénéficiaire devra fournir le détail de ses plans de voyage approuvés par travelbookings@ainse.edu.au, AINSE se réserve le droit de vérifier les détails fournis auprès du superviseur et/ou du bureau de l'ANSTO ou de l'infrastructure d'accueil du bénéficiaire. L'AINSE effectuera alors les réservations de vol au nom du destinataire conformément à la section 7.4.3.*

7.2.2 The accommodation portion of the travel funding (Section 7.1.1.2) will be paid directly to the University upon receipt of a tax invoice, and is then paid in full, on a weekly or fortnightly pro-rata basis, to the recipient in accordance with the University policy. Any transaction fees incurred in paying the stipend to the recipient must be borne by the University.

*Les frais de logement de la bourse (section 7.1.1.2) seront versés directement à l'Université sur réception d'une facture, puis sera payée intégralement, au prorata hebdomadaire ou bimensuel, au bénéficiaire conformément à la politique de l'Université. Les frais de transaction du versement de l'allocation au bénéficiaire doivent être pris en charge par l'Université.*

7.2.3 Responsibility for any potential taxation liability lies with the **Award** recipient. Independent tax advice should be sought be the recipient where required.

*La responsabilité de toute obligation fiscale éventuelle incombe au bénéficiaire de la **Bourse**. Des conseils fiscaux indépendants peuvent être sollicités, si besoin.*

**7.3 Return of Funds / *Remboursement des fonds :***

7.3.1 Should the recipient relinquish, or AINSE terminate the **Award** for any reason, the University will be required to refund the remaining funding to AINSE as calculated on a weekly pro-rata basis. This may require reimbursement of the remaining accommodation funding (Section 7.1.1.2) to the University by the recipient as calculated on a weekly pro-rata basis.

*Si le bénéficiaire renonce au projet, ou si AINSE résilie la **Bourse** pour quelque raison que ce soit, l'Université devra rembourser le reste du financement à AINSE, calculé au prorata hebdomadaire. Pour ce faire, le bénéficiaire pourrait devoir rembourser à l'Université le reste du financement correspondant aux frais de logement (section 7.1.1.2) calculé au prorata hebdomadaire.*

7.3.2 Should the University cease to be a financial member of AINSE, the University will be required to refund the remaining funding to AINSE as calculated on a weekly pro rata basis. In such a scenario, the recipient is advised to contact AINSE for guidance.

*Si l'Université cesse d'être un membre financier d'AINSE, l'Université sera tenue de rembourser le reste du financement de la bourse à l'AINSE, calculés au prorata hebdomadaire. Dans une telle éventualité, il est conseillé au bénéficiaire de contacter AINSE pour obtenir des conseils.*

7.4 **Funding Usage / Utilisation du financement :**

7.4.1 For recipients travelling from Australia or New Zealand to France, the scholarship is limited to expenses associated with flights, accommodation and/or trip expenses in France associated with the visit to their host institution to undertake their research internship, within a period of time beginning no earlier than 2 days prior to the commencement of the internship and ending no later than 2 days after the conclusion of the internship.

*Pour les bénéficiaires voyageant de l'Australie ou de la Nouvelle-Zélande vers la France, la bourse est limitée aux dépenses liées aux vols, à l'hébergement et/ou au voyage en France associés à la visite de leur établissement d'accueil pour entreprendre leur stage de recherche, dans un délai commençant au plus tôt deux jours avant le début du stage et se terminant au plus tard deux jours après la fin du stage.*

7.4.2 For recipients travelling from France to Australia, the scholarship is limited to expenses associated with flights, accommodation and/or trip expenses in Australia associated with the visit to their host institution to undertake their research internship, within a period of time beginning no earlier than 2 days prior to the commencement of the internship and ending no later than 2 days after the conclusion of the internship.

*Pour les bénéficiaires voyageant de la France à l'Australie, la bourse est limitée aux frais de vol, d'hébergement et/ou de voyage en Australie associés à la visite de leur établissement d'accueil pour entreprendre leur stage de recherche, dans un délai commençant au plus tôt deux jours avant le début du stage et se terminant au plus tard deux jours après la fin du stage.*

7.4.3 Upon receipt of a completed Travel Booking Form and all required associated documentation to travelbookings@ainse.edu.au no later than 60 days prior to the commencement of the recipient's visit to the host institution for the purpose of undertaking their research internship as outlined in the recipient's SAAFE application, the travel and accommodation funding of Section 7.1 will be utilised by AINSE to book the most economical appropriate return flights on behalf of the recipient.

*À la réception d'un formulaire de réservation de voyage dûment rempli et de tous les documents connexes requis à l'adresse travelbookings@ainse.edu.au au plus tard 60 jours avant le début de la visite du bénéficiaire à l'établissement d'accueil dans le but d'entreprendre son stage de recherche tel que décrit dans sa candidature SAAFE, AINSE utilisera les fonds de voyage et d'hébergement de la section 7.1 pour réserver les vols les plus économiques et appropriés, au nom du bénéficiaire.*

7.4.4 After the flight bookings of Section 7.4.3 have been completed, the accommodation portion of the travel funding (Section 7.1.1.2) will be paid to the recipient per Section 7.2.

*Une fois les réservations de vol de la section 7.4.3 effectuées, la partie hébergement du financement de voyage (section 7.1.1.2) sera versée au bénéficiaire conformément à la section 7.2.*

7.4.5 The recipient will be responsible for arranging all other relevant bookings, including overseas accommodation and ground travel.

*Le destinataire est responsable de toutes les autres réservations pertinentes, y compris pour son hébergement à l'étranger et les voyages au sol.*

## 8. Reports / *Rapports :*

8.1 A Finalisation Report on the Project, on a form provided for that purpose, must be submitted to AINSE no later than two (2) months after the end date specified in the Award letter.

*Un Rapport Final sur le Projet, sur un formulaire fourni à cet effet, doit être soumis à AINSE au plus tard deux (2) mois après la date de fin indiquée dans la lettre de la Bourse.*

8.2 The deadline in Section 8.**Error! Reference source not found.**1 can be extended, in exceptional circumstances, at the discretion of AINSE.

*Le délai prévu à la section 8.1 peut être prolongé, dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion d'AINSE.*

## 9. Publications / *Publications*

9.1 Appropriate acknowledgement to AINSE, ANSTO, and the French Embassy in Australia or the French Embassy in New Zealand (as appropriate), must be included by the recipient when any material embodying the results of work undertaken during tenure of the Award is submitted for publication.

*Une reconnaissance appropriée à AINSE, à l'ANSTO et à l'Ambassade de France en Australie ou à l'Ambassade de France en Nouvelle Zélande (le cas échéant),, doit être incluse par le bénéficiaire lorsque tout matériel reflétant les résultats des travaux entrepris pendant la durée de la Bourse est soumis pour publication.*

9.1.1 Any publications embodying the results of work undertaken during tenure of the Award, including but not limited to: journal publications, conference publications, research theses, and media articles, must include the following statement:

**"This research was supported by a Scholarship AINSE Ltd. ANSTO French Embassies (SAAFE) Award."**

*Toute publication reflétant les résultats des travaux entrepris pendant la durée de la Bourse, y compris, mais sans s'y limiter, les publications de revues, de conférences, de thèses de recherche et d'articles dans les médias, doit inclure l'énoncé suivant :*

***« Cette recherche a été soutenue par une bourse AINSE Ltd. ANSTO et Ambassades de France (SAAFE). »***

9.1.2 Any variations to the statement in Section 9.1.1 must be approved in writing by AINSE prior to submission of the material for publication.

*Toute modification de l'énoncé de la section 9.1.1 doit être approuvée par écrit par AINSE avant la présentation des documents pour publication.*

9.1.3 Any visual media embodying the results of work undertaken during tenure of the Award, including but not limited to: posters, presentation slides, and video productions, must include the official logos of AINSE, ANSTO, and either the French Embassy of Australia or the French Embassy of New Zealand (as appropriate), and must adhere to all logo usage guidelines. Please email the AINSE Secretariat at enquiries@ainse.edu.au to request the relevant logo files and usage guidelines.

*Tout support visuel illustrant les résultats des travaux entrepris pendant la durée de la Bourse, y compris, mais sans s'y limiter : les affiches, les diapositives de présentation et les productions vidéo, doit inclure les logos officiels d'AINSE, ANSTO, ainsi que de l'Ambassade de France d'Australie ou de l'Ambassade de France de Nouvelle-Zélande (le cas échéant), et doivent respecter toutes les directives d'utilisation du logo. Veuillez envoyer un courriel au Secrétariat de l'AINSE à enquiries@ainse.edu.au pour demander les fichiers de logo pertinents et les directives d'utilisation.*

9.2 Any material arising from work undertaken at ANSTO facilities, or the analysis of data previously collected from ANSTO facilities, must be approved by both the recipient's primary research supervisor and a suitably-qualified scientific ANSTO staff member prior to submission of the material for publication.

*Tout matériel découlant des travaux entrepris dans les installations de l'ANSTO, ou de l'analyse des données obtenue avec les infrastructures de l'ANSTO, doit être approuvé par le superviseur de recherche principal du bénéficiaire et par un membre du personnel scientifique qualifié de l'ANSTO avant la présentation du matériel pour publication.*

## 10. Intellectual Property Rights / *Droits de propriété intellectuelle :*

10.1 As a general rule, intellectual property rights in the results of an AINSE Award involving ANSTO personnel shall be the joint property of the University involved in the Award and ANSTO, however such rights may, in all cases, be subject to negotiation between those parties.

*En règle générale, les droits de propriété intellectuelle sur les résultats d'une bourse AINSE impliquant le personnel de l'ANSTO sont la propriété conjointe de l'Université participant à la Bourse et de l'ANSTO, mais ces droits peuvent, dans tous les cas, faire l'objet de négociations entre ces parties.*

10.2 Where it is anticipated that intellectual property rights of commercial value will be generated by a project which is the subject of a SAAFE Award, the parties involved are advised to consult their legal representatives.

*Lorsqu'il est prévu que les droits de propriété intellectuelle ayant une valeur commerciale seront générés par un projet faisant l'objet d'une bourse SAAFE, les parties impliquées sont invitées à consulter leurs représentants légaux.*

10.3 Intellectual property rights which exist, or may exist, in any SAAFE Award project must be identified and steps taken to ensure that whatever protection is required is put into place before disclosure of the subject matter is made to any outside parties.

*Les droits de propriété intellectuelle qui existent, ou peuvent exister, dans tout projet faisant l'objet d'une bourse SAAFE doivent être identifiés et des mesures doivent être prises pour s'assurer que toute protection requise est mise en place avant la divulgation de l'objet à toute partie extérieure.*